



@ DIVADLO LOUTEK OSTRAVA  
PUPPET THEATRE OSTRAVA

# SPECTACULO INTERESSE 2015

**11. bienale mezinárodního loutkářského festivalu**  
Soutěžní výběrová přehlídka špičkových inscenací loutkového divadla z celého světa

**11<sup>th</sup> international puppet festival**

**4. - 9. 10.**



# PROGRAM 11. bienale mezinárodního loutkářského festivalu SPECTACULO INTERESSE 2015

4. 10. | neděle | Sunday |

14:00  
hrad  
Divadlo Continuo / Czech Republic  
**CARAVAN OBSCURA**

16:00  
miniscéna  
Divadlo Já to jsem / Czech Republic  
**ELIŠČINY POHÁDKY**  
| ELISKA'S FAIRY-TALES

17:00  
DLO  
**SLAVNOSTNÍ ZAHÁJENÍ**  
| OPENING CEREMONY

●  
Wrocławski Teatr Lalek / Poland  
**KOUZELNÁ FLÉTNA**  
| THE MAGIC FLUTE

19:00  
DLOalt  
●  
Harlekin bábszínház / Hungary  
**HAMLET**

**Odborná porota | Professional Jury**

**Nina Malíková** / Czech Republic  
**Ida Hledíková** / Slovakia  
**Szilárd Boráros** / Hungary

5. 10. | pondělí | Monday |

9:00  
DLO  
●  
Divadlo Drak / Czech Republic  
**A DO TŘETICE VŠEHO...**  
| THIRD TIME'S A CHARM...

10:30  
DLOalt  
●  
Lutkovno gledališče Maribor / Slovenia  
**PRAKTICKÉ RADY SLUŠNĚ VYCHOVANÝM DĚTEM**  
| PRACTICAL ADVICE TO WELL-BEHAVED CHILDREN

13:00  
miniscéna  
Divadlo Já to jsem / Czech Republic  
**ELIŠČINY POHÁDKY**  
| ELISKA'S FAIRY-TALES

14:30  
Cooltour  
Miloslav Klíma a Divadlo Drak / Czech Republic  
**ZA JOSEFEM KROFTOU** | AFTER JOSEF KROFTA  
**vzpomínání** | remembrance

16:00  
miniscéna  
Divadlo 100 opic / Czech Republic  
**DloušiBy**

17:00  
DLO  
●  
Odivo / Slovakia - Czech Republic  
**LÁSKA P A VÁŠEŇ B**  
| LOVE P AND PASSION B

19:00  
DLOalt  
●  
Polina Borisova / France  
**GO!**

6. 10. | úterý | Tuesday |

8:30  
DLOalt  
●  
Piccolo Theater / Germany  
**MALENKA** | THUMBELINA

10:30  
DLO  
●  
Geisslers Hofcomoedianten / Czech Republic  
**LÁSKA KE TŘEM POMERANČŮM**  
| LOVE FOR THREE ORANGES

13:00  
miniscéna  
Divadlo 100 opic / Czech Republic  
**DloušiBy**

14:30  
Minikino  
Bedna Films / Czech Republic  
**MALÝ PÁN** | THE LITTLE MAN  
**film** | movie

16:00  
miniscéna  
Ola Muchin / Poland  
**KUKURYKU**

17:00  
DLO  
●  
The Galilee Multicultural Theater / Israel  
**SWEET AND SOUR SWEETIE**

19:00  
DLOalt  
●  
Compagnie Philippe Genty / France  
**ZIGMUND FOLLIES**

● **soutěžní | competitive**

# | PROGRAMME The 11<sup>th</sup> SPECTACULO INTERESSE 2015

## 7. 10. | středa | Wednesday |

9:00 Divadlo loutek Ostrava / Czech Republic  
DLO **MARVIN**

10:30 Livsmedlet / Finland  
DLOalt **traFika**

13:00 Ola Muchin / Poland  
miniscéna **KUKURYKU**

15:30 Fekete Seretlek / Slovenia - Czech Republic  
miniscéna **MUSIC WITH THEATRE**

18:00 La Tortue Noire / Canada  
DLO **DAIDALOS**

19:30 Bábkové divadlo Košice / Slovakia  
Aréna **KARNEVAL NA POPRAVIŠTI**  
| THE CARNIVAL ON THE SCAFFOLD

20:30 La Société de la Mouffette / Spain  
DLOalt **OVIDIA**

21:30 Divadlo loutek Ostrava / Czech Republic  
DLOout **VIDEOMAPPING**

## 8. 10. | čtvrtek | Thursday |

9:00 Divadlo loutek Ostrava / Czech Republic  
DLOalt **VLKU, DOBRÉ CHUTNÁNÍ!**  
| WOLF, ENJOY YOUR MEAL!

10:30 Bábkové divadlo na Rázcestí / Slovakia  
Cooltour **BLÁZNOVY ZÁPISKY**  
| DIARY OF A MADMAN

13:00 Divadlo Bořivoj / Czech Republic  
16:00 **JAK SE HLEDÁJÍ PRINCEZNY**  
miniscéna | HOW TO SEARCH FOR PRINCESSES

15:00 Prof. Miloslav Klíma / Czech Republic  
DLO **LOUTKOVÉ DIVADLO V SOUČASNÉM SVĚTĚ**  
| PUPPET THEATRE IN CONTEMPORARY WORLD  
**beseda** | discussion

17:00 Teatro Matita / Slovenia  
DLOalt **HAPPY BONES**

19:00 Agrupación Señor Serrano / Spain  
DLO **A HOUSE IN ASIA**

20:30 Fekete Seretlek / Slovenia - Czech Republic  
DLOamf **MUSIC WITH THEATRE**

## 9. 10. | pátek | Friday |

9:00 Cia. Zero en Conducta / Spain  
DLO **NYMIO: DROBNÉ PŘÍBĚHY VYPRÁVĚNÉ RUKAMA**  
| NYMIO: MINIMAL HISTORIES TOLD WITH THE HANDS

10:30 Naivní divadlo Liberec / Czech Republic  
DLOalt **O BERÁNKOVI, KTERÝ SPADL Z NEBE**  
| ABOUT THE LAMB THAT FELL FROM THE SKY

16:00 **SLAVNOSTNÍ ZAKONČENÍ**  
DLOalt | FINAL CEREMONY

Naivní divadlo Liberec / Czech Republic  
**TŘETÍ GONG ANEB LOUTKY HRAJÍ DIVADLO**  
| THIRD GONG OR PUPPETS ACT

**vysvětlivky | legend**

|           |                        |                          |
|-----------|------------------------|--------------------------|
| DLO       | hlavní scéna DLO       | main stage of DLO        |
| DLOalt    | alternativní scéna DLO | alternative stage of DLO |
| DLOamf    | amfiteátr DLO          | amphitheatre of DLO      |
| DLOout    | před DLO               | outside DLO              |
| miniscéna | Jiráskovo náměstí      | Jirásek's square         |
| hrad      | Slezskoostrovský hrad  | Silesian-Ostrava Castle  |
| Aréna     | Komorní scéna Aréna    | The Chambre Stage Arena  |
| Minikino  | Minikino kavárna       | Minikino Café            |

**Vážení diváci a účastníci festivalu Spectaculo Interesse,**

**Dear spectators and participants of the Spectaculo Interesse festival,**

je mi potěšením uvítat Vás na 11. bienále mezinárodního loutkářského festivalu Spectaculo Interesse. Každá akce, která překračuje hranice města, regionu, či dokonce republiky, je sama o sobě velice cenná. Když je navíc tak úspěšná jako právě festival Spectaculo Interesse, a nadto se může pochlubit dlouholetou tradicí, je třeba se starat o to, aby tradici nesla i dále a aby se jí dařilo. Proto se festival Spectaculo Interesse řadí mezi akce s významnou podporou statutárního města Ostravy. Cítím, že i letos vznikl festival, který je svou úrovní pro naše město nesmírným přínosem.

Sám se moc těším, že si najdu čas na návštěvu některého představení, a to jak z dílny hostujících souborů ze světa, tak od domácího Divadla loutek.

Jsem velice rád, že festival stále má kam růst, obzvlášť oceňuji, že se letošní ročník dostane blíže k běžným obyvatelům Ostravy, a to formou malé scény na Jiráskově náměstí. Pro Ostravany bude jistě setkání s loutkovým světem obohacující.

Festivalu Spectaculo Interesse přeji hodně spokojených diváků, organizátorům hodně sil a všem účinkujícím umělcům – Zlomte vaz!

*It is a pleasure to welcome you to the 11<sup>th</sup> Biennial of the international puppetry festival Spectaculo Interesse. Each event, which exceeds the borders of the city, region or even the republic, is very precious by itself. When it is as successful as the Spectaculo Interesse festival and can boast, moreover, with a long-termed tradition, it is necessary to care of the tradition so that it could continue and prosper. This is why the Spectaculo Interesse festival is among events with a significant support of the statutory city of Ostrava. I feel that also this year the festival has been created, which is, thanks to its level, an exceptional benefit for the city. I am looking forward to finding some time to visit a performance, both from the production of guest ensembles and from the production of our Puppet Theatre.*

*I am very glad that the festival has still some place to grow and I appreciate very much that this year the festival will be closer to ordinary citizens of Ostrava thanks to its small stage on the Jirásek square. For Ostrava's citizens it will surely be enriching to get in touch with the world of puppet theatre.*

*I wish that the Spectaculo Interesse festival had many satisfied spectators, that its organizers had much energy and to all performing artists – break a leg!*



**Ing. Lumír Palyza, 1. náměstek primátora statutárního města Ostravy  
| First Deputy Mayor of Ostrava**

**Festival se koná pod záštitou 1. náměstka primátora  
statutárního města Ostravy, Ing. Lumíra Palyzy  
| The festival is held under the auspices  
of First Deputy Mayor of Ostrava, Lumír Palyza**

Stejně jako předloni jsem rád i letos převzal záštitu nad dalším ročníkem festivalu Spectaculo Interesse. Každá společenská, umělecká i sportovní událost mezinárodního významu, která úspěšně proběhne na území našeho kraje, má neobyčejný vliv na jeho nový obraz v očích veřejnosti doma i v zahraničí.

Dramatické umění promlouvá k lidem svérázným a osobitým jazykem. Živé herce v této jeho konkrétní podobě zosobňují loutky, což podporuje představitost diváka a v určité míře umocňuje jeho postoj k postavě, kterou loutka představuje. Nechci si však hrát na zasvěceného kritika. Říká se o nich ostatně, že jsou těmi, kteří tvůrcům radí, jak by sami tvořili, kdyby to, pravda, uměli.

Chci jen využít tohoto prostoru k přání opět velmi úspěšného průběhu festivalu a těch nejlepších zážitků tvůrcům i divákům. Zároveň si přeji, aby ti, kteří k nám zavítají z blízkých i dalekých míst, poznali pravou tvář našeho kraje a jeho pohostinnost, aby měli dobrý důvod vracet se k nám za poznáním dalších jeho krás a za odpočinkem.

*As in two years ago, I have gladly taken the patronage over the next year of the Spectaculo Interesse festival this year.*

*Each social, cultural and sport event of the international significance, which takes place successfully in the area of our region, has extraordinary impact on its new picture both at home and in abroad.*

*The drama art speaks to people in its distinctive and original language. Living actors in their concrete form are represented by puppets, which encourages the phantasy of spectators and to certain level it strengthens their attitude towards the figure, represented by the puppet.*

*But I do not want to play a part of knowledgeable critic. They are, after all, regarded as those, who advise to artists, what they would do if they were able to.*

*I just want to use the opportunity to wish again the very successful course of the festival and the best experience both to artists and spectators.*

*I also wish that those, who will visit our region coming from places close and far, get to know the real face of our county and its hospitality so that they could have a good reason to come back for further learning of its beauties and for relaxing.*



Miroslav Novák, hejtman Moravskoslezského kraje  
| President of the Moravian-Silesian Region

Festival se koná pod záštitou hejtmana  
Moravskoslezského kraje, Miroslava Nováka  
| The festival is held under the auspices  
of President of the Moravian-Silesian Region, Miroslav Novák

## DIVADLO LOUTEK OSTRAVA

je profesionální scéna se stálým uměleckým souborem, zřizovaná statutárním městem Ostravou. Bylo založeno roku 1953. Skoro půlstoletí sídlilo v historické budově na Masarykově náměstí. 26. září 1999 byla otevřena budova nová, se scénou pro 176 diváků. K ní byla vybudována přístavba s alternativní scénou pro 80 diváků, amfiteátre a kavárnou v Galerii loutek, provoz byl slavnostně zahájen 20. května 2011.

Tvorba DLO je směřována především k dětem a mládeži. Každý všední den nabízí představení a tvořivé dílny školám mateřským, základním i středním, v neděli rodinnému publiku. Jeden až dva večery v týdnu jsou věnovány dospělým divákům. Na alternativní scéně soustavně pracuje dětské divadelní studio.

DLO je pořadatelem dvou mezinárodních festivalů. V lichých letech se koná Spectaculo Interesse - výběrová soutěžní přehlídka nejlepších loutkářských inscenací z celého světa. V letech sudých Divadlo bez bariér, zaměřené na vytváření komunikačních cest mezi lidmi napříč širokým a nesourodým spektrem společnosti a mostů přes mezilidské bariéry všeho druhu.

## PUPPET THEATRE OSTRAVA

*Is a Professional stage with stable artistic ensemble, established by the statutory city of Ostrava. It was founded in 1953. The theatre has its seat in a historic building at the Masaryk square for almost half a century. On September 26, 1999 a new building was opened, with seats for 176 spectators. To the building, an extension with an alternative stage for 80 spectators, an amphitheatre and a Café in the Puppet Gallery was built. Its operating was started on May 20, 2011.*

*The creations of the Puppet Theatre Ostrava focus mainly on children and youth. Every work day the theatre offers performances and creative workshops for maternity schools, basic and secondary schools. On Sundays, the theatre offers performances for families. One or two evening in week are dedicated to adults. The alternative stage is a place for constantly working children's theatre studio.*

*The Theatre is an organiser of two international festivals. In odd years, the Theatre offers the Spectaculo Interesse festival - a selective competitive show of the best puppet performances from the entire world. In even years there is the Theatre without barriers festival, focusing on establishing communication bridges between people within wide and heterogeneous spectre of the society, as well as the bridges across interpersonal barriers of all kinds.*





WROCLAWSKI TEATR LALEK  
Poland

## KOUZELNÁ FLÉTNA THE MAGIC FLUTE

soutěžní | competitive

Divadlo pro děti podle jedné z nejslavnějších Mozartových oper, vypoovídající o magické síle hudby. Na scéně, pod hvězdnou oblohou, stojí sám Wolfgang Amadeus. Zve diváky do svého kouzelného Operatoria plného různých nástrojů a předmětů neznámého určení. Jejich pomocí vyčaruje příběh vztahů mezi nocí a dnem, Taminem a Paminou, Papagenem a Papagenou. Z moderní scénografie vzniká náhle úplně nová pohádková realita, obývaná postavami v barokních kostýmech a parukách.

The show for children created on the basis of one of the most famous operas of Mozart and tells the story of the magical power of music. On stage, under a starry sky, there is Wolfgang Amadeus himself. The composer invites viewers to his magical Operatorium, full of various instruments and objects of unknown purpose. With their help he conjures up a beautiful, timeless story about relationships between night and day, Tamino and Pamina, Papageno and Papagena. From the modern stage design emerges suddenly a completely different, fairytale reality, inhabited by characters in baroque wigs and costumes.

authors Emanuel Schikaneder, Wolfgang Amadeus Mozart | translation Bogdan Ostromecki, Witold Rudziński |  
adaptation Marek Zákostelecký, Elżbieta Chowaniec | direction and design Marek Zákostelecký |  
music processing Vratislav Šrámek |  
cast Anna Bajer, Kamila Chruściel, Jolanta Góralczyk, Krzysztof Grębski, Marek Koziarczyk, Marta Kwiek,  
Patrycja Łacina-Miarka, Grzegorz Mazoń, Sławomir Przepiórka, Edyta Skarżyńska |

Představení se koná pod záštitou Velvyslankyně Polské republiky v České republice. | Under the patronage of The Ambassador of the Republic of Poland in the Czech Republic. Představení finančně podpořil Generální konzul Polské republiky. | With financial contribution of The Consul General of the Republic of Poland.

Polish  
65 min  
6+  
premiere  
15 November 2014

| neděle | Sunday | 5 pm | DLO |

[www.teatrlalek.wroclaw.pl](http://www.teatrlalek.wroclaw.pl)



**HARLEKIN BÁBSZÍNHÁZ**  
Hungary

## HAMLET

soutěžní | competitive

„Jsi-li co k čemu, nesmíš dopustit, aby se z lože dánských králů stal odporný pelech krvesmilníků. Cokoli ale uděláš, ať není v myšlenkách ani činech namířeno proti tvé matce. Tu nech pánubohu. A bodlím a trnům, které jí drásají duši. Musím odejít.“  
Otec prince Hamleta záhadně zemřel a jen dva měsíce poté je místo něho na trůně Hamletův strýc. Co může dělat mladý muž, když ho duch jeho otce žádá o pomstu? Může přežít přátelství a láska, přežije-li on, když musí sám čelit pokryteckému a nepřátelskému světu? Věčné otázky povznáší jazyk svěžího, smělého, nekonvenčního loutkového divadla mladých pro mladé.

„Let not the royal bed of Denmark be a couch for luxury and damned incest. But, howsoever thou pursuest this act, taint not thy mind, nor let thy soul contrive against thy mother aught: leave her to heaven. And to those thorns that in her bosom lodge, to prick and sting her. Fare thee well at once!”  
Prince Hamlet's father died mysteriously, and just two months after Hamlet's uncle is on the throne instead of him. What can a young boy do when his father's spirit calls to revenge him? Would the friendship and the love survive; will he survive if he needs to face this hypocritical and hostile world alone? Eternal questions have been raised in a fresh, cheeky, unconventional puppet theatre's language both for youths and youths.

Hungarian

60 min

14+

premiere

3 October 2014

author **William Shakespeare** | translation **Ádám Nádasdy** | adaptation **Khaled-Abdo Szaida** |  
direction **Tamás Somogyi** | music **János Németh** |  
cast **Márton Koszovszky, Virgíl Horváth, Pancsa Mészáros, Csaba Sóvári, Gyöngyvér Soó, Zsófia Boróka Molnár**

Představení se koná pod záštitou Velvyslance Maďarska v Praze. | Under the patronage of The Ambassador of Hungary in Prague.  
| neděle | Sunday | 7 pm | DLOalt |

[www.harlekin.hu](http://www.harlekin.hu)



**DIVADLO DRAK**  
Czech Republic

## **A DO TŘETICE VŠEHO...** **THIRD TIME'S A CHARM...**

Z inscenace A do třetice všeho... se dozvíte, že bez práce nejsou svatební koláče, že kdo přespříliš rozmazluje svoje děti, ten riskuje, že jimi bude sněden, a že krást se opravdu, ale opravdu nevyplácí. Moudrost a půvab klasických pohádek se tu navíc snoubí s magií loutkového divadla, romantikou starých hracích skříní a nenahraditelnou energií živé hudby. Inscenace se inspiruje slavnou tradicí lidového loutkového a jarmarečního divadla či fenoménem kramářské písně a hledá pro ně nové, současné výrazové prostředky.

From the performance you will learn that there are no cakes without working; that the one, who spoils his children too much, risk being eaten by them, and that stealing does really not pay off. Moreover, the wisdom and beauty of classical fairy tales unites here with the magic of puppet theatre, with romance of old musical boxes and irreplaceable energy of live music. The performance is inspired with the famous tradition of folk puppet and carnival theatre or with a phenomenon of shopkeeper's songs and seeks new, contemporary means of expressions for them.

authors **Tomáš Jarkovský, Jakub Vašíček** | direction **Jakub Vašíček** | design **Kamil Bělohlávek**  
music **Company** | cast **Barbara Jarkovská Humel, Filip Huml, Petra Cicáková, Pavel Černík** |

Czech  
50 min  
3+  
premiere  
17 January 2015

soutěžní | competitive

| pondělí | Monday | 9 am | DLO |  
[www.draktheatre.cz](http://www.draktheatre.cz)

LUTKOVNO GLEDALIŠČE MARIBOR  
Slovenia

## PRAKTICKÉ RADY SLUŠNĚ VYCHOVANÝM DĚTEM

### PRACTICAL ADVICE TO WELL-BEHAVED CHILDREN

soutěžní | competitive

Zajímá vás, jestli povídka Rady malým holčičkám od Marka Twaina je vhodná pro děti? Naše odpověď je jednoduchá: Pro všechny, kteří (ještě) neumějí číst, je tu divadelní hra. Pravidla jsou k tomu, aby se porušovala. Dospělé může bavit dětská hra a děti se mohou smát vtipům, kterým ještě nerozumějí. Společná autorská práce je koláží drobných příběhů, které se noří do dětských vzpomínek, kde nevinnost ruku v ruce s nezbedností skáčou přes potok a někdy úmyslně minou břeh.

Are you wondering whether story Advice to Little Girls by Mark Twain is appropriate for children? Our answer is simple: For all those who (yet) cannot read, here is a theatre play. Rules are made to be occasionally broken. Adults can enjoy a children's play and the children can laugh at jokes which they aren't yet allowed to understand. This group copyright work is a collage of small stories that dive into childhood memories, where innocence and mischief jump hand in hand across streams - and sometimes purposely miss the bank.

authors **Mark Twain, Zola Dobovšek and Company** |  
direction **Marek Bečka** |  
music **Matija Krečič** |  
cast **Elena Volpi, Matija Krečič** |

Czech  
45 min  
6+  
premiere  
30 January 2014

| pondělí | Monday | 10:30 am | DLOalt |

[www.lg-mb.si](http://www.lg-mb.si)



**ODIVO**  
Slovakia - Czech Republic

## **LÁSKA P A VÁŠEŇ B** LOVE P AND PASSION B

Komorní inscenace pro jednu herečku, jednoho hudebníka a několik zamilovaných loutek podle hry F. G. Lorcy *Láska dona Perlimpína a vášnivost Belisina*. Příběh obětavé oddanosti staršího muže k mladé nespoutané manželce, která se zamiluje do tajemného cizince. Lze ho interpretovat jako komedii plnou animální, a přesto poetické sexuality, ale i jako melodramatický příběh oklamané lásky. Je však také loutkovou hrou, komickou i tragickou zároveň.

An intimate performance for one actress, one musician and several puppets in love, based on a play by F.G.Lorca "Love of Don Perlimplín and Belisa in his Garden". A story of unselfish love of an older man for his young unrestrained wife, who falls in love with a mysterious stranger. It is possible to describe this play as a comedy full of animal, but still poetic sexuality, but also as a melodramatic story of deceived love. It is however also a puppet drama, comic and tragic at the same time.

authors **Federico García Lorca, Marek Turošík, Monika Kováčová** |

translation **Lumír Čivrný** |

direction **Monika Kováčová** |

music **Matej Štesko** |

cast **Mária Danadová a Matej Štesko** |

**Slovak**  
**60 min**  
**15+**  
premiere  
**22 April 2014**

soutěžní | competitive

| pondělí | Monday | 5 pm | DLO |



**POLINA BORISOVA**  
France

**GO!**

Strhující one woman show mladé herečky, která se vtěluje do stařenky vedoucí osamělý život. Z památek, které vyplňují její samotu, vyvolává vzpomínky, sny i trápení. Svě vize zhmotňuje do obrazů, jejichž kontury lepí bílou páskou na černé sametové stěny. Jedním pohybem ruky si připomíná stín elegantního muže, kreslí ulice, rám otevřeného okna, kočku... Je to její cesta do světa vzpomínek, do života, který již minul. Hereččina expresivní gesta vytvářejí obrazy plné nostalgie a dramatického výrazu.

A fascinating one-woman show of a young actress, which embodies herself into an old woman living a lonely life. From her souvenirs, which fulfil her loneliness, she calls to mind her memories, dreams and worries. She materializes her visions into pictures, the outlines of which she sticks on black velvet walls with a white tape. With a movement of a hand she remembers a shadow of an elegant man, she draws streets, a frame of open window, a cat...It is her first journey into the world of memories, into a life, which has already passed. The expressive gestures of the actress create pictures full of nostalgia and dramatic attitude.

author, direction, cast **Polina Borisova** |

non-verbal  
40 min  
12+  
premiere  
30 May 2011

Představení se koná pod záštitou Velvyslanectví Francouzské republiky. | Under the patronage of The Embassy of the French Republic.

| pondělí | Monday | 7 pm | DLOalt |  
[www.pupella-nogues.com](http://www.pupella-nogues.com)

soutěžní | competitive



**PICCOLO THEATER**  
Germany

## **MALENKA** THUMBELINA

Příběh nejmenšího děvčátka na světě podle pohádky H. Ch. Andersena vezme děti na cestu jejich vlastním citovým světem. Malenka je průzkumník, který poznává, co znamená být vystrašený, čím může být přátelství a jaké je být nějaký čas úplně sám. A především poznává, jak příjemné je pomáhat druhým. Ve světě překypujícím informacemi a zahlceném zvuky Malenka tiše a niterně vypravuje poetický příběh lidské vřelosti, hledání opravdového přátelství a zkoumání našeho krásného světa.

The story of the smallest girl in the world based on the fairy tale by H. C. Andersen takes the children on a journey through their own emotional world. Däumelinchen is an explorer who learns what it means to be frightened, what friendship could be and how it feels to be alone for some time. But above all she learns how pleasant it is, to help other people. In a world which is overflowed with information and sounds, our "Däumelinchen" tells a calm and deeply poetic story of human warmth, the search for true friendship and the exploration of our beautiful world.

authors **Hans Christian Andersen, Monica Gerboc** |  
direction **Monika Gerboc** |  
music **Detlef Bielke** |  
cast **Wiebke Schulz, Werner Bauer** |

non-verbal  
50 min  
4+  
premiere  
3 March 2013

soutěžní | competitive

| úterý | Tuesday | 8:30 am | DLOalt |  
[www.piccolo-cottbus.de](http://www.piccolo-cottbus.de)



**GEISSLERS HOFCOMOEDIANTEN**  
Czech Republic

## **LÁSKA KE TŘEM POMERANČŮM** LOVE FOR THREE ORANGES

soutěžní | competitive

Důvtipná analýza pohádky o závislosti na vitamínech. Osvěžující vizuálně-groteskní divadelní koktejl o šíleně smutném princovi a jeho neutuchající lásce ke třem pomerančům. V krabicové hře členěné do tří pohádkových dějství, hereckého prologu, dvou děkovných proslovů a několika zbytečných konfliktů nechybí živí herci, pohyb, hudba, zpěv, fantastický pohádkový příběh na motivy italské lidové pohádky, dávka groteskního humoru, překvapivá kouzla a hlavně plno čerstvých vitamínů!

A witty analysis of a fairy-tale about the addiction to vitamins. A refreshing visual-grotesque theatre cocktail on madly sad prince and his never-ending love for three oranges. In the box drama, divided into three fairy tale acts, acting prologue, two speeches of thanks and several useless conflicts you will not be short of live actors, movement, music, singing, fantastic fairy-tale story based on Italian folk fairy-tale, portion of grotesque humour, surprising magic and mainly lot of fresh vitamins!

authors **Carlo Gozzi, Petr Hašek, Geisslers Hofcomoedianten** | translation **Kateřina Bohadlová** |  
direction **Petr Hašek** | design **Jitka Nejedlá, Kristýna Šrolová** | music **Kristián Koll** |  
cast **Aleš Pospíšil, Václav Chalupa, Claudia Eftimiadisová, Zdeněk Pecha/Dominik Linka, Marie Štípková,**  
**Martin Bohadlo, Kristýna Matěj Dámová/Michaela Váňová** |

Czech  
75 min  
5+  
premiere  
25 August 2012

| úterý | Tuesday | 10:30 am | DLO |

[www.geisslers.cz](http://www.geisslers.cz)

THE GALILEE MULTICULTURAL THEATER  
Israel

## SWEET AND SOUR SWEETIE

soutěžní | competitive

Hra o dvojakosti – sladkokyselosti vztahu. Série krátkých scén, které se odehrávají na různých místech a v různých časech. Hra spojuje vzpomínky z dvojího alba zkušeností s momenty denní reality: první rande, rodičovství, hádky. Vztahy se prolínají – jeden nesou postavy (loutky) a druhý herci.

Další vrstva hry představuje ambivalentní pocity, které vztahy provázejí. Situace jsou představovány různými vizuálními technikami, které charakterizují umělecký jazyk divadla: objekty, loutky, video, originální hudba a humor.

A show about dual relationship, in sweet-and-sour flavour. It consists of a sequence of short scenes that occur in various locations and at different times. Integrated in the show there are memories from the dual experience album, with moments from daily reality: First date, parenting, arguments....

Two relationships are interwoven, one is of the characters (puppets) and the other is of the actors. Another layer in the play introduces us to the ambivalent feelings that accompany any relationship. The situations are presented in various visual techniques which characterize the theatre's artistic language: objects, puppets, video, original music and humour.

authors **Efrat Hadany, Pablo Ariel** | direction **Pablo Ariel** | music **Gustavo Bustamante** |  
cast **Maayan Sameret, Efrat Hadany, Pablo Ariel** |

Představení finančně podpořilo Velvyslanectví Státu Izrael. | With financial contribution of The Embassy of Israel.

| úterý | Tuesday | 5 pm | DLO |  
[www.thegalilee.org](http://www.thegalilee.org)

non-verbal  
50 min  
15+  
premiere  
2013



COMPAGNIE PHILIPPE GENTY  
France

## ZIGMUND FOLLIES

soutěžní | competitive

Vypravěč s hrůzou zjišťuje, že se mu jeho levá ruka přehrabovala v kapse... v peněžence... otevřela jeho dopisy... zásuvku... dokonce ji přistihl, když obracela jeho sako. Během divoké honby za svou levou rukou potká Félix Niala z tajné policie a potom pravou ruku ministra vnitra...

Je jeho pravá ruka spolupachatelem toho všeho? Hraje dvojí hru? Chytí náš vypravěč svou levou ruku? Tolik záhad...

A storyteller discovers with terror that his left hand has been rummaging through his pockets... his wallet... has been opening his letters... his drawers... he even catches it while it is turning his jacket over.

During a wild chase between him and his left hand, he meets Félix Nial from the secret police and then the right hand from the ministry of domestic affairs...

Is his right hand an accomplice in all of this? Does it try to fool him? Will our storyteller be able to catch his left hand? So many mysteries...

French  
75 min  
12+  
premiere  
21 September 2001

author, direction **Philippe Genty** |  
costumes **Mary Underwood** |  
cast **Eric Lambla De Sarria** and **Philippe Richard** |

| úterý | Tuesday | 7 pm | DLOalt |  
[www.philippegenty.com](http://www.philippegenty.com)



**DIVADLO LOUTEK OSTRAVA**  
Czech Republic

## **MARVIN**

Vtipně i vážně laděný příběh dospívajícího chlapce, který uniká před přísnou autoritou do světa vlastní fantazie. Poprvé se objevil na jevišti v roce 2000, v podobě tanečně pohybového duetu Dudy Paivy a Mischy van Dullemena. Rozvinutou verzi, obohacenou novými technikami moderního tance a animace objektů, jimiž se Duda Paiva soustavně zabývá, realizovali tvůrci v Ostravě.

Both funny and serious story of a teenage boy, who escapes from strict authorities into his own world of fantasy. The story was staged for the first time in 2000, in a form of a physical dance duet of Duda Paiva and Mischa van Dullemen. A developed version, enriched with new techniques of modern dance and object animation, with which Duda Paiva constantly deals, was realised by authors in Ostrava.

script, direction, choreography, puppets **Duda Paiva** |  
script, choreography **Mischa van Dullemen** |

music **Michal Sedláček** |

cast **Filip Staněk, Eva Baláková, Lenka Pavlíčková, Ondřej Beseda, Jiří Krupica, Ivo Marták** |

non-verbal  
55 min  
10+  
premiere  
30 May 2014

| středa | Wednesday | 9 am | DLO |  
[www.dlo-ostrava.cz](http://www.dlo-ostrava.cz)



LIVSMEDLET  
Finland

## traFika

soutěžní | competitive

Barvitou koláží tance a loutkového a vizuálního divadla představení líčí zvláštní příběh manželských partnerů, kteří se spolu dorozumívají prostřednictvím dopravních značek. Jednoho večera, když spolu jako obvykle sedí u kuchyňského stolu, ovládnou značky jejich rozhovor úplně. Staré vzpomínky a hádky se znovu probouzejí k životu. Střet je nevyhnutelný...

Through a colourful mix of dance, puppetry and visual theatre the performance tells the strange story of a couple who only can communicate through traffic signs. One evening while sitting as usual by their kitchen table, the symbols take over their conversation completely. Old memories and quarrels are brought to life in a dramatic rhythmical ride between past and present.

authors, direction, cast **Sandrina Lindgren, Ishmael Falke** |  
music **Niklas Nybom** |

non-verbal  
45 min  
14 +  
premiere  
19 November 2012

| středa | Wednesday | 10:30 am | DLOalt |  
[www.trafikaperformance.tumblr.com](http://www.trafikaperformance.tumblr.com)



**LA TORTUE NOIRE**  
Canada

## DAIDALOS

soutěžní | competitive

Odkud jsme přišli? Kde jsme? Kam jdeme? Jsme ztraceni?  
Ve hře inspirované mýtem labyrintu se divadelní scéna stává magickým prostorem, kde se vše vytváří a proměňuje jako ve snu. Zvídaví průzkumníci, vedení hlavním hrdinou, musejí procházet zdmi, aby našli Minotaura a utkali se s ním. Pokud najdou cestu ven, zažijí euforii svobody.

Where do we come from? Where are we? Where are we going? Are we lost?  
In this show inspired by the myth of the labyrinth, the theatre scene becomes a magic area where everything is constructed and transformed as in a dream. Guided by a hero, three curious explorers have to go through walls to find and confront the Minotaure.

If they find the way out, they will finally have access to the euphoria of freedom.

author **Jean-Paul Quéinnec** |

direction **Dany Lefrançois** |

design **Chantale Boulianne** |

music **Guillaume Thibert** |

cast **Dany Lefrançois, Sara Moisan, Patrick Simard** |

Představení se koná pod záštitou Velvyslanectví Kanady. | Under the patronage of The Embassy of Canada.

non-verbal  
55 min  
15+  
premiere  
September 2012

| středa | Wednesday | 6 pm | DLO |  
[www.latortuenoire.com](http://www.latortuenoire.com)

# LA SOCIÉTÉ DE LA MOUFETTE

Spain

## OVIDIA

Tajemný příběh neobvyklých dvojčat - ona se narodila se dvěma srdci, on bez srdce. Léta žijí v odloučení. Ona se skrývá před světem v motelovém pokoji na předměstí. Jenže její skrýš není vodotěsná, všude prosakuje život a ona musí nějak reagovat. Hlavním tématem této polofantastické hry, jejíž žánr označují tvůrci jako „rescue tragedy“, je sociální nepřizpůsobivost.

A mysterious story of two unusual twins - she was born with two hearts, he was born without any heart. They live separated for years. She hides herself in front of the world in her motel room at the suburbs. But her shelter is not waterproof, the life is seeping through everywhere, and she has to react somehow. The main subject of this half-fantastic drama, the genre of which is described by its authors as a "rescue tragedy", is social maladjustment.

author **La Société de la Moufette** |  
direction **Vera Glez, Javier Jiménez** |

music **Iñaki Rubio** |

cast **Esther d'Andrea, Lucas Escobedo, Vera Glez** |

English  
14+  
60 min  
premiere  
18 April 2013

soutěžní | competitive

| středa | Wednesday | 8:30 pm | DLO |

[lasocietedelamouffette.blogspot.com.es](http://lasocietedelamouffette.blogspot.com.es)





**DIVADLO LOUTEK OSTRAVA**  
Czech Republic

## **VLKU, DOBRÉ CHUTNÁNÍ!** **WOLF, ENJOY YOUR MEAL!**

Rozpustile hloubavá pohádka o nenasatném vlkovi a naivním zajíčkovi, z nichž se kupodivu stanou přátelé. V pohádkách se často dějí velmi neobvyklé věci. Ale že by se z vlka stal vegetarián a zajíček s ním vyl na měsíc? To už je nesmysl, literárním jazykem řečeno nonsens. A pohádka mladé polské autorky je plná krásných nonsensů, překvapivých nápadů a humoru. Líčí příběh malého zajíčka a starého vlka, který na sklonku svého života začal poslouchat své srdce.

Playful contemplative fairy tale about an insatiable wolf and a naive hare, which, despite all assumption, become friends. There are often strange things happening in fairy-tales. But a wolf turned into a vegetarian, howling to the moon with a little hare? This is a folly, nonsense in a literary language. And the story by young Polish author is full of beautiful nonsense, surprising ideas and humour. It tells a story of a little hare and an old wolf, who at the end of his life started to listen to his heart.

**Czech**

**4 +**

**70 min**

**Czech premiere**  
**12 June 2015**

author **Marta Guśniowska** |

direction **Marián Pecko** |

design **Eva Farkašová** |

music **Tomáš Rossi** |

cast **Jana Zajacová, Ondřej Beseda, Irena Křehlíková, Lenka Sedláčková, Ivo Marták, Tomáš Rossi** |

| **čtvrtek** | **Thursday** | **9 am** | **DLOalt** |

**[www.dlo-ostrava.cz](http://www.dlo-ostrava.cz)**

BÁBKOVÉ DIVADLO NA RÁZCESTÍ  
Slovakia

**BLÁZNOVY ZÁPISKY**  
DIARY OF A MADMAN

soutěžní | competitive



Slovak  
96 min  
15+  
premiere  
24 April 2015

„Bože můj, jaký život to žijeme? Věčný boj mezi snem a skutečností.“  
Pší opera. Groteskní drama o křehkém a upřímném člověku, který nikdy nebyl „in“.  
Deníkové zápisky plné ideálů a víry v to dobré v nás. Neúspěch v lásce, závislé na společenském postavení, mašinérie byrokracie a přetvářky, absurdistan úřednických hodnot, které člověka dovedou až k pomatení mysli, bezmocnosti a samotě.  
Příběh, který nepřestává inspirovat svou aktuálností a člověčinou.

„My God, what is this life we are living? Eternal fight between dream and reality“.  
Dog opera. A grotesque drama about a fragile and sincere man, who has never been “in”.  
Notes from a diary, full of ideas and faiths in the good in all of us. The failure in love, dependent on the position in society, bureaucratic machinery and hypocrisy, absurd world of clerical values, which make a man even to becoming insane, to become helpless and lonely. A story, which never stops inspiring thanks to its topicality and humanity.

author **Nikolaj Vasiljevič Gočoľ** | translation **Viera Marušiaková** | script and direction **Marián Pecko** |  
music **Róbert Mankovecký** | design **Pavol Andraško** | costumes and puppets **Eva Farkašová** |  
choreography **Zuzana Ďuricová Hájková** | lyric **Marián Pecko, Nikita Slovák** |  
cast **Viktor Sabo, Ivana Kováčová, Marianna Mackurová, Eva Dočolomanská, Juraj Smutný, Anna Zemaníková** |

| čtvrtek | Thursday | 10:30 am | Cooltour |  
[www.bdnr.sk](http://www.bdnr.sk)

A photograph of a person in a dark suit holding a human skull with both hands. The person's right hand is pointing towards the left. The background is dark, and the lighting highlights the skull and the person's hands.

**TEATRO MATITA**  
Slovenia

## **HAPPY BONES**

soutěžní | competitive

Smrt. Proč z ní děláme tabu, když je všude kolem nás? Každodenní smrt je pomíjivá, když říká „Ahoj, to je dnes krásný den, vidíte?“, ale my jí neodpovíme, jdeme svou cestou a děláme, že jsme nic neslyšeli. Toto představení není založeno na příběhu, ale na hudbě, z níž Matija staví všechny další složky hry. Tento způsob absurdní kompozice je srozumitelný každému. Je sdělná beze slov a s minimem prostředků: akordeon, hlas a trocha kostí. Je to koncert a zároveň loutkové divadlo.

The death. Why do we make taboo out of it, if it is all around us? Daily Death is passing by us, saying „Hello, what a nice day, isn't it?“, but we never respond, we go our way and pretend we didn't hear anything. This performance is not based on story, but on music, from which Matija builds all other components of the show. This way the absurd composition becomes understandable for anyone. It can talk with no words and uses a minimum of material: accordion, voice and bunch of bones. Concert and at the same time a puppet show.

**Czech**  
**60 min**  
**12+**  
premiere  
**2010**

author **Matija Solce** |  
direction **Vida Cerkvenik Bren, Matija Solce** |  
cast **Matija Solce, Fekete Seretlek** |

| čtvrtek | Thursday | 5 pm | DLOalt |  
[www.teatromatita.com](http://www.teatromatita.com)

**AGRUPACIÓN SEÑOR SERRANO**  
Spain

## **A HOUSE IN ASIA**

soutěžní | competitive

Dům, kde se skrývá Geronimo v Pákistánu. Přesná kopie domu ve vojenské základně v Severní Karolině. Třetí kopie je v Jordánu, kde se točí film. Největší pátrání v dějinách. Charakteristickým jazykem (zmenšené modely, videoprojekce, střih v reálném čase a příčinliví umělci) představuje Agrupación Señor Serrano scénický western, v němž se realita a její kopie mísí a vykresluje nemilosrdný obraz desetiletí po 11. září, které určilo cestu 21. století.

The house, where Geronimo is hiding, is in Pakistan. An exact copy of the house is in a military base in North Carolina. A third twin house is in Jordan, where a film is shot. The largest manhunt in history. Through its trademark language (scale models, video projections, video editing in real time and willing performers) Agrupación Señor Serrano presents a scenic western where reality and its copies are mixed, drawing a merciless pop portrait of the decade following 9/11 that gave way to the XXI century.

author, direction **Agrupación Señor Serrano** |

music **Roger Costa Vendrell** |

cast **Àlex Serrano Tarragó, Pau Palacios Pozuelo, Alberto Barberá Duelo** |

English  
60 min  
12+  
premiere  
July 2014

| čtvrtek | Thursday | 7 pm | DLO |  
[www.srserrano.com](http://www.srserrano.com)

**CIA. ZERO EN CONDUCTA**  
Spain

## **NYMIO: DROBNÉ PŘÍBĚHY VYPRÁVĚNÉ RUKAMA** NYMIO: MINIMAL HISTORIES TOLD WITH THE HANDS

soutěžní | competitive

Inscenace kombinuje animaci loutek s gestickým divadlem. Využívá nesmírných možností ruky k vyprávění krátkých příběhů malých bytostí, které sní, tančí a přejí si létat. Zero en Conducta je projekt zkoumající gestické divadlo, tanec, loutky a další disciplíny s cílem vytvářet jedinečný styl vizuálního vyjadřování. Nymio je prvním výsledkem tohoto experimentálního projektu.

Nymio combines corporal puppets with gesture theatre. It uses the infinite possibilities of the hand to tell us five short stories of little beings who dream, who dance and wish to fly.

Zero en Conducta is a project that explores gesture theatre, puppets, dance and other disciplines to create a unique visual language style. Nymio is the first work coming out of this experimental project.

author **Jose Antonio Puchades (Putxa)** |

dramatization **Julieta Gascón, Putxa** |

direction **Putxa** |

music **Arnaud Spicq** |

cast **Putxa** |

non-verbal

5+

40 min

premiere

14 September 2012

| pátek | Friday | 9 am | DLO |

[www.rotativaperformingarts.com](http://www.rotativaperformingarts.com)



NAIVNÍ DIVADLO LIBEREC  
Czech Republic

**O BERÁNKOVI, KTERÝ SPADL Z NEBE**  
ABOUT THE LAMB THAT FELL FROM THE SKY

soutěžní | competitive

Interaktivní představení pro nejmenší děti s minimem slov a maximem vjemů, na motivy obrázkové knížky německého autora Freda Rodriana, o oblačném beránkovi, který spadl z nebe. Na zemi se ho ujme malá holčička a chce mu pomoci zpátky na oblohu. A jelikož se na nedaleké louce koná malá pouť, je nasnadě, že pokusy o beránkův „transport“ zpět na modré nebe budou mít takřka cirkusový charakter! Představení doprovází živá hudba a na jeho konci se děti mohou samy zapojit do dění na jevišti formou malé loutkové herny.

An interactive performance for smallest children with minimum of words and maximum of perceptions, based on a picture book of German writer Fred Rodrian, which tells a story about a lamb, which fell from the sky. On the earth, a little girl takes care of him and intends to help him to get back on the sky. And because there is a carnival on a meadow nearby, it is clear that all efforts of the lamb to get back on the blue sky will have almost circus-like attitude! The performance will be accompanied with a live music and at the end children will be able to take part in the activities on the stage by means of little puppet playroom.

Czech

2+

35 min

+ 25 min workshop  
premiere

15 February 2014

author Vít Peřina and Comp. |  
direction Michaela Homolová |

music Filip Homola |

cast Barbora Kubátová, Diana Čičmanová, Adam Kubišta, Filip Homola |

| pátek | Friday | 10:30 am | DLOalt |

[www.naivnidivadlo.cz](http://www.naivnidivadlo.cz)



NAIVNÍ DIVADLO LIBEREC  
Czech Republic

## TŘETÍ GONG ANEB LOUTKY HRAJÍ DIVADLO THIRD GONG OR PUPPETS ACT

Komedie o loutkovém divadle ve městě sportu. Maňásci, marionety, javajky, či snad raději stínové divadlo? Jaká loutkářská technika je ta pravá pro nově připravovanou inscenaci? Premiéra se kvapem blíží, z čehož jde hlava kolem nejen ředitelce a všem hercům, ale především režisérovi. Při zkoušení nestíhá, v noci hrůzou nespí a vlastně pořád netuší, co si s tím novým loutkovým kouskem počít... A navíc, herci si nepamatují texty, scéna není vyrobená a k tomu ta nová, mladá, krásná herečka, které loutkové divadlo sice vůbec nic neříká, ale zato nade vše miluje zimní sporty...

A comedy about a puppet theatre in a city of sport. Puppets, marionettes, or do you prefer a shadow play theatre? Which puppet technique is the right one for a newly prepared performance? The premiere is quickly approaching, which makes not only the theatre director and all actors crazy, but mainly the drama director. He lacks time for rehearsing, cannot sleep at night because of horrors and has actually no idea, what to do with this new puppet piece... Moreover, actors do not remember their texts, the stage is not ready yet and on top of that there is a new, young and beautiful actress, who has nothing common with puppet theatre, but who, however, loves winter sports more than anything...

Czech  
50 min  
10+  
premiere  
25 October 2014

author **Vít Peřina** | direction **Tomáš Dvořák** | design **Ivan Nesveda** | music **Vratislav Šrámek** |  
cast **Barbora Kubátová, Michaela Homolová, Dominik Linka, Filip Homola, Marek Sýkora,**  
**Tomáš Bělohlávek, Adam Kubišta** |

| pátek | Friday | 4 pm | DLOalt |  
[www.naivnidivadlo.cz](http://www.naivnidivadlo.cz)



**DOPROVODNÝ PROGRAM**  
ACCOMPANYING PROGRAMME

**DIVADLO CONTINUO, Czech Republic**

**CARAVAN OBSCURA**

Loutková miniatura ze života jedné maringotky a jejích obyvatel  
| Puppet miniature based on life of one caravan and its inhabitants

3+

| neděle | Sunday | 2 pm | Silesian-Ostrava Castle |

**Divadlo Já to jsem, Czech Republic**

**ELIŠČINY POHÁDKY** | ELISKA'S FAIRY-TALES

Třetí autorská pohádka Víti Marčíka juniora  
| Third author fairy-tales of Víťa Marčík Jr.

3+

| neděle | Sunday | 4 pm | Jirásek's square |  
| pondělí | Monday | 1 pm | Jirásek's square |

**Miloslav Klíma a Divadlo Drak, Czech Republic**

**ZA JOSEFEM KROFTOU** | AFTER JOSEF KROFTA

Vzpomínka na výjimečného režiséra a jeho éru v Divadle Drak  
| In memory of exceptional director and his era in the Drak Theatre

| pondělí | Monday | 2.30 pm | Cooltour |



## DIVADLO 100 OPIC, Czech Republic

### Dloušičy

Mírně upravená verze známé pohádky, se zapojením publika do hry  
| Slightly modified version of well-know fairy-tale, with the interaction of the audience into the play

3+

| pondělí | Monday | 4 pm | Jirásek's square |

| úterý | Tuesday | 1 pm | Jirásek's square |

## Bedna films, Czech Republic

### MALÝ PÁN | LITTLE LORD

Loutkový film podle knihy Lenky Uhlířové a Jiřího Stacha Velká cesta Malého pána  
| Puppet movie based on book by Lenka Uhlířová and Jiří Stach "Big journey of little lord"

| úterý | Tuesday | 2.30 pm | Minikino |

## Ola Muchin, Poland

### KUKURYKU

Světově proslulý kouzelník Osvaldo překvapí publikum svými úžasnými kousky.

| World-renowned magician Osvaldo surprises the audience with his incredible illusions.

| úterý | Tuesday | 4 pm | Jirásek's square |

| středa | Wednesday | 1 pm | Jirásek's square |

3+





Bábkové divadlo Košice, Slovakia

## KARNEVAL NA POPRAVISKU

| CARNIVAL ON THE SCAFFOLD

Tři okouzující příběhy z Boccacciova Dekameronu

Nesoutěžní představení jako pocta památce režiséra Karla Brožka

| Three charming stories from Boccaccio's Decameron

Non-competitive performance as tribute to memory of director Karel Brožek

| středa | Wednesday | 7.30 pm | Arena |

15+

Divadlo loutek Ostrava, Czech Republic

## VIDEOMAPPING

Light show

| středa | Wednesday | 9.30 pm | DLOout |

Fekete Seretlek, Slovenia - Czech Republic

## MUSIC WITH THEATRE

Concert

| středa | Wednesday | 3.30 pm | Jirásek's square |

| čtvrtek | Thursday | 8.30 pm | DLOamf |



## LOUTKOVÉ DIVADLO V SOUČASNÉM SVĚTĚ | PUPPET THEATRE IN CONTEMPORARY WORLD

Besedu o festivalových představeních vede prof. Miloslav Klíma. | Discussion on festival performances led by prof. Miloslav Klíma.  
| čtvrtek | Thursday | 3 pm | DLO little room | DLO pokoj |

## Divadlo Bořivoj, Czech Republic

### JAK SE HLEDÁJÍ PRINCEZNY | HOW TO SEARCH FOR PRINCESSES

Půvabná hra s maňásky, herci a muzikou podle známé národní pohádky | Nice play with puppets, actors and music based on well-know fairy-tale  
| čtvrtek | Thursday | 1 pm + 4 pm | Jirásek's square |

### ZROD MALÉHO PÁNA NA FOTOGRAFIÍCH ALŽBĚTY JUNGROVÉ | THE CREATION OF LITTLE LORD ON PHOTOGRAPHS BY ALŽBĚTA JUNGROVÁ

Základem tvorby fotografky Alžběty Jungrové je dokument a reportáž. Fotografovala např. v Kambodži, Bangladéši, pásmu Gazy, na afghánsko-pákistánské hranici, v kolumbijské džungli...

Naše výstava nabízí osobní setkání s loutkami a prostředím, v němž vznikl loutkový film Malý pán.  
| The basics of works of photographer Alžběta Jungrová, are documentary and report photos. She photographed in Cambodia, Bangladesh, in the Gaza Strip, on the borders between Afghanistan and Pakistan, in the jungle of Colombia...

Our exhibition offers a personal encounter with puppets and with settings, where the puppet movie Little Lord was created.  
| foyer DLO |

3+



## PAMĚŤ DLO NA FOTOGRAFIÍCH FRANTIŠKA ŘEZNÍČKA

THE MEMORY OF THE PUPPET THEATRE OSTRAVA ON  
PHOTOS BY FRANTIŠEK ŘEZNÍČEK

Známý fotograf a galerista František Řezníček (1954-2007), někdejší předseda Fotoklubu Ostrava, fotografoval zejména kulturní akce na Ostravsku a byl dlouholetým spolupracovníkem ostravských divadelních scén. V 53 letech při výkonu profese tragicky zahynul na Hukvaldech. DLO na jeho památku uděluje na festivalu Spectaculo Interesse Cenu Františka Řezníčka.

| Well known photographer and gallerist František Řezníček (1954-2007), former head of the Fotoclub Ostrava, made photos mainly of cultural events happening in the region of Ostrava and was a long-term fellow worker of Ostrava's theatres. He died in Hukvaldy aged 53 when doing his professional obligations. In his memory, the Puppet Theatre awards the František Řezníček Prize during the Spectaculo Interesse Festival.

## SPECTACULO INTERESSE NA PLAKÁTECH

| SPECTACULO INTERESSE CAUGHT ON POSTERS

Ideové plakáty jedenácti realizovaných bienále mezinárodního loutkářského festivalu Spectaculo Interesse. Jejich autory jsou Tomáš Volkmer, Václav Kábrt a Elli Tiliu.

The authors of them are Tomáš Volkmer, Václav Kábrt and Elli Tiliu.

| Magistrát města Ostravy | New Town Hall of Ostrava |



SPECTACULO  
INTERESSE



*Festival se koná za finanční podpory těchto institucí:*

statutární město Ostrava  
Moravskoslezský kraj  
Ministerstvo kultury ČR  
městský obvod Moravská Ostrava a Přívoz  
Nadace Landek  
Velvyslanectví Státu Izrael  
Generální konzul Polské republiky  
RWE  
Všeobecná zdravotní pojišťovna

*partneři*

Rengl  
Imperial hotel Ostrava  
Minikino kavárna  
Kulturní centrum Cooltour  
Komorní scéna Aréna  
QQ studio  
Ostravský informační servis

*hlavní mediální partner*

Česká televize – Televizní studio Ostrava

*mediální partneři*

Moravskoslezský deník  
Český rozhlas Ostrava  
Ostravan.cz  
Program  
Loutkář

Festival se koná pod záštitou 1. náměstka primátora statutárního města Ostravy Ing. Lumíra Palyzy a hejtmána Moravskoslezského kraje Miroslava Nováka.

Záštitu převzalo Velvyslanectví Kanady, Francouzské republiky, Velvyslanectví Státu Izrael, Velvyslanec Maďarska v Praze, Velvyslankyně Polské republiky v České republice a Generální konzul Polské republiky.

*garant festivalu*

České středisko UNIMA

*mecenáši cen udílených na festivalu*

Ing. Lumír Palyza, 1. náměstek primátora statutárního města Ostravy  
Miroslav Novák, hejtmán Moravskoslezského kraje  
Paní Danuše Řezníčková

## ZA FINANČNÍ PODPORY

**OSTRAVA!!!**



## PARTNEŘI



**OSTRAVAINFO!!!**

## HLAVNÍ MEDIÁLNÍ PARTNER



## MEDIÁLNÍ PARTNEŘI



**LOUTKÁŘ**



2015  
**SPECTACULO INTERESSE**



publikaci vydalo | *published by*  
**Divadlo loutek Ostrava, příspěvková organizace**  
| *The Puppet Theatre of Ostrava, city-founded organization*  
**Pivovarská 15, 728 32 Ostrava - Moravská Ostrava**  
**[www.dlo-ostrava.cz](http://www.dlo-ostrava.cz)**

ředitelka | *director*  
**JUDr. Jarmila Hájková**

umělecký šéf | *art director*  
**Václav Klemens**

produkce | *production*  
**Ivana Kytlicová**

zřizovatel | *founder*  
**statutární město Ostrava | *The Corporate City of Ostrava***

Publikace byla realizována díky finančnímu příspěvku statutárního města Ostravy, za finanční podpory Ministerstva kultury ČR a Moravskoslezského kraje.

| *The publication was realised thanks to the financial contribution of the Corporate City of Ostrava, the Ministry of Culture of the Czech Republic and the Moravian-Silesian Region.*

výtvarné zpracování a grafická úprava | *art design and graphic design by* **Tomáš Volkmer**  
redakce | *editor* **Jana Pithartová, Lucie Mičková**  
překlad | *translated by* **Helena Pekkala**  
tisk | *print* **[www.oftis.com](http://www.oftis.com)**



[www.dlo-ostrava.cz](http://www.dlo-ostrava.cz)

**LOUTKY!**